







### 13. Anwendungs- und Bestellhinweise:

Jede Servoplast Innenkanüle ist in jede Servoplast Außenkanüle der gleichen Größe einsetzbar!  
Die Servoplast Einzelkomponenten im Überblick:

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Servoplast Außenkanülen*:</b>                           |                     |
| – Servoplast Außenkanüle, ungesiebt                        | Bestell-Nr. 22147.* |
| – Servoplast Außenkanüle, gesiebt                          | Bestell-Nr. 22148.* |
| <b>Servoplast Innenkanülen*:</b>                           |                     |
| – Servoplast Innenkanüle mit Abstandhalter                 | Bestell-Nr. 22149.* |
| – Servoplast Innenkanüle mit 15mm-Normkonnektor            | Bestell-Nr. 22153.* |
| – Servoplast Innenkanüle mit Adoptionsansatz               | Bestell-Nr. 22151.* |
| <b>Servoplast Innenkanülen, gefenster:</b>                 |                     |
| – Servoplast Innenkanüle mit 15mm-Normkonnektor, gefenster | Bestell-Nr. 22152.* |
| – Servoplast Innenkanüle mit Adoptionsansatz, gefenster    | Bestell-Nr. 22150.* |
| – Servoplast Innenkanüle mit HME-Adapter, gefenster        | Bestell-Nr. 22156.* |
| – Servoplast Innenkanüle mit Sprechventil, gefenster       | Bestell-Nr. 22155.* |

\*Bitte bei Bestellung die gewünschte Größe (Größe 7-12) angeben.  
Bestellinformationen zur Trachealkanüle entnehmen Sie dem beigelegten Kanülenpass.  
Für weitere Informationen fordern Sie bitte unser ausführliches Informationsmaterial zum Komplettprogramm – Trachealkanüle Servoplast an!

|   |  |
|---|--|
|  Nicht wiederverwendbar       |  Gebrauchsanweisung beachten                |
|  Herstellerdatum (Monat/Jahr) |  Verwendbar bis (Monat/Jahr)                |
|  Chargenbezeichnung           |  CE-Zeichen und Nummer der benannten Stelle |

**servona**  
Uns verbindet Gesundheit.

Vertrieb durch:  
**Servona GmbH**  
Biberweg 24-26 | 53842 Troisdorf  
Tel. 0 22 41.93 22-0  
Fax 0 22 41.93 22-277  
info@servona.de | www.servona.de

Hersteller:  
ESKA medical GmbH  
Grapengiebener Str. 21  
D-23556 Lübeck  
www.eska-medical.com  
info@eska-medical.com



8000 03 D/09 01

## Gebrauchsanweisung Trachealkanüle

### 1. Einleitung

Die folgende Gebrauchsanleitung dient der Information von Ärzten, medizinischem Fachpersonal und von Patienten und deren Angehörige. Sie bezieht sich ausschließlich auf die Trachealkanüle Servoplast und ist vor dem Gebrauch sorgfältig zu lesen.

#### Hinweise:

- Bei der Trachealkanüle Servoplast handelt es sich um ein Ein-Patienten-Produkt.
- Der Patient ist über den bestimmungsgemäßen Umgang mit der Trachealkanüle Servoplast, mögliche Funktionsstörungen derselben, sowie über die Verhaltensweisen, die zu einer solchen Funktionsstörung führen können, durch Fachpersonal aufzuklären.

Bei Fragen oder Auftreten von Komplikationen konsultieren Sie bitte sofort Ihren behandelnden Arzt!

### 2. Allgemeine Beschreibung

Die Trachealkanüle Servoplast wurde für den Einsatz bei tracheotomierten und laryngektomierten Patienten entwickelt.

Die Trachealkanüle Servoplast ist ein Qualitätsprodukt aus Polyurethan (PUR) medizinischer Qualität. Die verwendeten Materialien entsprechen den nationalen und internationalen Normen.

Die ausgezeichneten Materialeigenschaften und die gute Verarbeitung machen die Trachealkanüle Servoplast zu einer gut verträglichen und auch langfristig einsetzbaren Trachealkanüle.

Das thermoplastische PUR passt sich bei Körpertemperatur den anatomischen Verhältnissen in der Trachea an und garantiert so einen hohen Tragekomfort.

Die Trachealkanüle Servoplast ist Latex- und PVC-frei!

### 3. Anwendungsbereiche

Die Trachealkanüle Servoplast wird in eine künstlich angelegte Atemöffnung (Tracheostoma) eingesetzt und gewährleistet so das Stabilisieren und Offenhalten des Tracheostomas.

Die Trachealkanülen Servoplast mit Sprechventil können bei Patienten mit Luftröhrenschnitt und vollständig oder teilweise erhaltenem Kehlkopf eingesetzt werden. Tracheotomierten (nicht laryngektomierten) Patienten kann so das Sprechen ermöglicht werden.

### 4. Kontraindikation

- bei zu engem oder ungeeignet angelegtem Tracheostoma

## 5. Warnhinweise

### Achtung:

Das in verschiedenen Ausführungen enthaltene Silbersprechventil ist NICHT für den Einsatz bei laryngektomierten Patienten geeignet.

Nicht bei bekannten Allergien gegen das verwendete Material einsetzen!

Bei Gebrauch der Trachealkanüle kann es zu folgenden Nebenwirkungen kommen:

- **Gewebereizungen im Bereich des Tracheostomas durch zu starken Druck der Kanüle auf die Stomawand**
- **Kontamination ausgelöst durch die unvermeidliche Besiedelung der Produkte durch z.B. Hefepilze (Candida), Bakterien o.ä. (siehe Punkt: Reinigung und Pflege)**

## 6. Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten ist neben der Trachealkanüle Servoplast ein gepolstertes Kanülentrageband (inkl. Gebrauchsanweisung) zum Einmalgebrauch, eine praktische Reinigungs- bzw. Aufbewahrungsdose und ein Kanülenpass.

Weiteres Zubehör siehe entsprechende Ausführung.

### Hinweis:

Bitte beachten Sie beim Entnehmen der Trachealkanüle Servoplast, dass die Schutzpackung ungeöffnet und unversehrt ist. Überprüfen Sie die Trachealkanüle Servoplast vor dem Einsetzen auf evtl. Beschädigungen. Sollte die Trachealkanüle Servoplast Beschädigungen wie scharfe Kanten, Einrisse o.ä. aufweisen, ist von dem Einsatz abzuraten. Bitte informieren Sie uns umgehend, damit ein entsprechender Umtausch der Trachealkanüle Servoplast vorgenommen werden kann.

## 7. Vorbereitung der Trachealkanüle

Die Trachealkanüle Servoplast wird steril geliefert. Vor Einsetzen der Trachealkanüle Servoplast empfehlen wir eine Reinigung in einer geeigneten Reinigungslösung.

## 8. Einsetzen der Kanüle

Stellen Sie vor Einsetzen der Trachealkanüle Servoplast in das Tracheostoma die Gleitfähigkeit der Kanüle sicher. Reiben Sie hierzu die Innenkanüle mit einigen Tropfen Stoma-Öl ein und schieben die Innenkanüle in der Außenkanüle mehrmals hin und her.

Polstern Sie das Kanülenschild mit einer entsprechenden Tracheekomresse ab. Um die Gleitfähigkeit der Trachealkanüle Servoplast zu erhöhen, reiben Sie die Außenkanüle mit einigen Tropfen Stoma-Öl ein.

Das Einführen der Trachealkanüle Servoplast geschieht am besten vor einem Spiegel. Halten Sie dabei die Kanüle mit einer Hand am Kanülenschild fest. Neigen Sie den Kopf leicht zurück und ziehen Sie mit der anderen Hand ggf. das Tracheostoma etwas auseinander.

Führen Sie jetzt die Kanüle vorsichtig und mit Gefühl waagrecht in das Tracheostoma ein. Neigen Sie beim weiteren Vorschieben den Kopf in Normalstellung und schieben Sie die Kanüle nun vorsichtig senkrecht in die Luftröhre.

Fixieren Sie die Trachealkanüle mit dem Kanülentrageband gemäß der beiliegenden Gebrauchsanleitung.

## 9. Wechsel der Innenkanüle

Setzt sich Schleim in der Trachealkanüle Servoplast ab und kann dieser nicht durch Abhusten oder Absaugen entfernt werden, sollte die Innenkanüle herausgenommen, gereinigt und in der Zwischenzeit eine zweite Innenkanüle eingesetzt werden.

- **Zweite Innenkanüle mit einigen Tropfen Stoma-Öl einreiben und auf sauberer Oberfläche griffbereit ablegen**
- **Außenkanüle mit einer Hand am Kanülenschild festhalten**
- **Fingerspitzen von Daumen und Zeigefinger der anderen Hand rechts und links unter den kanülenschildnahen Absatz der Innenkanüle schieben**
- **Innenkanüle aus den Haken lösen**
- **Innenkanüle vorsichtig herausziehen**
- **Zweite Innenkanüle in die Außenkanüle einführen – achten Sie darauf, dass die Innenkanüle hinter den Haken der Außenkanüle einrastet**
- **Bei Innenkanülen mit Sprechventil – Sprechventil entfernen**

## 10. Reinigung und Pflege

Die Reinigung der Kanüle ist vollkommen problemlos. Verwenden Sie eine neutrale Seifenlösung zum Reinigen. Spülen Sie die Trachealkanülen nach dem Reinigen ausgiebig unter fließendem Wasser ab. Benutzen Sie nur spezielle Kanülenreinigungsbürsten.

### Reinigungsintervalle:

- **Innenkanüle: 2 x / Tag, bei Bedarf häufiger**
- **Außenkanüle: 1 – 2 x / Tag**

Nach der Reinigung sollte die Kanüle in der sauberen mitgelieferten Aufbewahrungsbox gelagert werden und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden!

**Achtung:** Die Reinigung darf keinesfalls mit aggressiven Haushaltsmitteln oder hochprozentigem Alkohol erfolgen, da diese die Materialeigenschaften verändern können.

**Hinweis:** Die Kanülen, das Zubehör und die Ersatzteile können bei Temperaturen bis zu 65°C erhitzt werden. Kochen Sie die Kanülen nicht aus!

**Achtung:** Es dürfen keine Desinfektionsmittel verwendet werden die Chlor freisetzen, sowie Mittel, die starke Laugen enthalten.

## 11. Lieferform und Werkstoffe

Die Kanülen werden in einer sauberen und praktischen Reinigungs- bzw. Aufbewahrungsdose mit einem Patientenpass geliefert. Bitte beachten Sie beim Entnehmen der Trachealkanüle Servoplast, dass die Schutzpackung ungeöffnet und unversehrt ist. Produkte aus beschädigter Verpackung dürfen nicht verwendet werden. Bitte achten Sie auf das Verfallsdatum. Kanülen, deren Ablaufdatum überschritten wurde, dürfen nicht eingesetzt werden.

## 12. Sicherheit

Jedes Produkt trägt seine achtstellige Identifikationsnummer, um eine eindeutige Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten. Die Identifikationsnummer ist in den Patientenpass einzutragen. Der Patient ist angewiesen, jegliche Veränderung im Zusammenhang mit seinem Tracheostoma unverzüglich seinem Arzt mitzuteilen. Regelmäßige Kontrollen sind zu empfehlen.

Dieses Produkt ist zur einmaligen Versorgung für den Patienten vorgesehen